INTRODUCTION: MOBILITY AND THE GEOGRAPHIES OF SPACE........ 1

Mobility Studies in Geography: The Question of Space in Mobile
Contexts...................................................................................................... 1
Swahili Studies: Swahili as Inherently Translocal?............................... 5
Focusing on Translocality in the Swahili Context................................. 9
Structuring the Text: Arrangements – Movements – Enmeshments........ 10

ARRANGEMENTS

EPISTEMOLOGY: A RELATIONAL APPROACH TO
TRANSLOCALITY...................................................................................... 15

Positioning Translocality ................................................................. 15
Shortcomings of the ‘Network’....................................................... 20
The Metaphor of the Rhizome ....................................................... 23
1st halt: Translocality Rearranged.............................................. 31

METHODOLOGY: A MOBILE ETHNOGRAPHY OF TRANSLOCAL
TRADING PRACTICES.............................................................................. 33

Setting the Field through trade................................................... 33
The Gains of Ethnography............................................................ 36
First Encounters with a Translocal Field........................................ 43
Mobility as Method................................................................. 48
Doing Mobile Ethnographic Research.......................................... 56
2nd halt: Researching Translocality........................................... 63
Outlook: Four Kinds of Swahili Trading Connections.................... 64
Contents

MOVEMENTS

FINDING ONE’S WAY IN(TO) TRANSLOCAL CONNECTIONS: A TRADE JOURNEY THROUGH THE TANZANIAN HINTERLAND .......... 71

The Selection and Acquisition of Goods .......................................................... 71
Passing Travelling Time ................................................................................... 76
Facing 'Africa'? Views from the Coast ............................................................ 81
The Presence of History: Sumbawanga, Mpanda and Tabora ....................... 84
Facing the Coast: Views from the Mainland .................................................... 97
Family and Trade: Reflections on Culture and Economy (I) ......................... 99
3rd halt: Finding one’s Way in(to) Translocal Connections ......................... 103

LIVING (UP TO) THE TRANSLOCAL IMAGINATION: ON AND IN-BETWEEN BUSINESS TRIPS TO DUBAI ......................... 105

Becoming a Business Traveller ....................................................................... 106
Dubai: Business with and without Family ...................................................... 107
A Sidenote on the Situation of Swahili in the United Arab Emirates ........... 108
The Transportation of Goods across the Indian Ocean .................................. 117
Keeping Shops ................................................................................................ 120
Demanding or Bypassing Trips: Shopping in Zanzibar during the Month of Ramadhan ................................................................. 133
Consumption from a Swahili Perspective: Reflections on Culture and Economy (II) ............................................................. 138
4th halt: Living (up to) the Translocal Imagination ...................................... 140

STICKING (TO) TRADING CONNECTIONS: OBJECT GEOGRAPHIES IN AND THROUGH THE HANDS OF WANNABE TRADERS .......... 143

Prelude: For Following Objects .................................................................... 143
Migration and Development? Receiving Goods from the United Kingdom .... 144
The Everyday Life of Masela: Following ‘Urban Sailors’ and their Goods ................................................................. 147
Trading with Mobile Phones: Trading Culture beyond Traders ................. 156
An Ideology of Trade: Reflections on Culture and Economy (III) ................ 163
A brief Excursion into the Political Present of Zanzibar .............................. 168
5th halt: Sticking (to) Trading Connections .............................................. 171